



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年十一月十二日
星期二

目錄

用衛星轉送貿易文件將創造一個歷史奇跡	第一頁
意外賠償組遷址辦公	第二頁
官地拍賣	第三頁
存水情況報告	第四頁
消費者諮詢服務	第五頁
遺失火車月票路局不再補發	第八頁
紡織品出口申請書應儘早送交工商署	第八頁
九龍及港島交通措施	第九頁
立法局明日會議	第九頁
牛池灣木屋居民獲配公營房屋	第十頁
火警雖然減少居民仍須小心	第十頁

用衛星轉送貿易文件
將創造一個歷史事跡

簡化貿易手續研討會明日開幕

一批簡化貿易文件將於本週利用衛星之轉播，由美國傳到香港，因而創造一個歷史事跡。

一個國際性之簡化貿易程序及文件簡化研討會將於明日在本港開幕，會議中之一個精彩示範活動為利用最新電訊技術，將一批貿易資料用衛星轉播由美國直接傳送到本港。

該會在本港舉行，一連兩天，參加者有十個國家及國際機構之代表，其中包括美國、加拿大、英國、日本、菲律賓、法國、歐洲共同市場、亞洲暨太平洋區經濟及社會委員會、國際商會，及國際航運委員會。

會議中將研究如何進一步簡化及劃一國際貿易程序及所用文件。

研討會是由香港貿易程序及文件簡化研究委員會負責籌辦，該委員會乃工商署贊助之諮詢組織。

該會定明日上午九時由工商署長左敦主持開幕，地點在富麗華酒店五樓太平洋廳。

利用衛星傳送簡化的商業文件及資料的技術，係由美、英、加、比及法國等世界重要貿易國家所發明，以確保貨物不致因為延遲製備、處理或送交航運文件而滯留在海關之保倉、貨倉及國際邊境。

不過，若干難題仍須解決，然後可以在國際間的商業上使用此項新制度。

擔任大會主席的香港貿易程序及文件簡化委員會主席唐義安說：香港是舉行此項會議的適宜地方，原因為其在遠東方面的國際貿易地位，亦因其業已採取簡化貿易程序及使文件合理化。

意外賠償組遷址辦公

社會福利署屬下之意外賠償組將於本月十五日（星期五），遷往香港德輔道中一四一號國際大廈十九樓一八〇二室辦公。

該組現時在希慎道銅鑼灣裁判司署大廈及利園大廈之辦公處將於同日關閉。

意外賠償組人員亦擔任暴力及執法傷亡賠償委員會之秘書處工作。

申請上述賠償及詢問有關事項者可到新辦公處接洽。詢問電話是五十四五五八四及五十四五四五八六。

官地拍賣

官地四幅將於十二月十三日（星期五）下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣，其中三幅供建築私人住宅用途，其餘一幅作非工業用途。各幅官地所在地點及面積如下：

（一）郊外地段第九七零號，座落香港春坎角道附近，面積約一萬五千一百一十平方尺，限作私家住宅用途。

（二）郊外地段第九七一號，座落香港春坎角道附近，面積約一萬八千六百三十平方尺，限作私家住宅用途。

（三）郊外地段第九七二號，座落香港春坎角道附近，面積約一萬七千平方尺，限作私家住宅用途。

（四）紅磡內地段第五二七號（包括現有建築物在內），座落九龍紅磡差館里三十九號，面積約八百一十平方尺，限作非工業用途。

如欲查閱圖則及索取章程，可到香港政府合署西座地下諮詢處，或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期二）上午九時，全港水塘總存水量為五百四十二億一千八百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之八十點六。

去年今日全港總存水量為五百九十四億二千一百萬加侖。

今晨九時船灣淡水湖存水三百八十億五千一百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之七十五點三。

去年今日，該水塘存水四百六十二億三千二百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量五點六毫米（零點二二吋）。

本年一月一日迄今的總雨量為二一壹零毫米（八十三點零七吋）。同期正常平均雨量為二壹一三點五毫米（八十三點二壹吋）。兩相比較今年雨量少百分之零點一七。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

米名 食米供應情況及批發價格
供應情況 每斤批發價格（以元計）

高 低 平均價

（中國米）絲苗 充裕 一。九四

華南占 充裕 一。七八

雪占 一。

千字占 一。

（泰國米）百份百大米 充裕 一。七七

谷仔米 充裕 一。六八

三號米 充裕 一。六六

米碌 充裕 一。三九

糯米 充裕 一。七二

美苗 充裕 一。九一

澳洲絲苗 充裕 一。七七

巴占 一。

台灣蓬萊米 一。

鮮魚供應情況及批發價格

魚名 供應情況 每斤批發價格（以元計）

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
紅衫	充裕	三。四〇	一。五〇	二。五〇
木棉	充裕	二。五〇	一。五〇	二。〇〇
尤魚	正常	五。五〇	一。八〇	三。六〇
牙帶	正常	二。二〇	〇。八〇	一。五〇
九棍	充裕	三。六〇	一。〇〇	二。三〇
鯪	正常	三。八〇	〇。六〇	二。二〇
門鯪	正常	三。〇〇	二。〇〇	二。五〇
瓜衫	有限	三。七〇	二。〇〇	二。八〇
鯧魚	疏少	五。五〇	三。五〇	四。五〇
黃肚	—	—	—	—
鮫魚	疏少	四。五〇	三。〇〇	四。〇〇
紅線	有限	一。九〇	〇。七〇	一。三〇
叉尾	正常	一。二〇	〇。五〇	〇。八〇
馬頭	正常	三。二〇	二。〇〇	二。六〇
瓜核	有限	二。七〇	一。五〇	二。〇〇
鯨魚	疏少	十一。〇〇	六。〇〇	八。五〇
石斑	正常	八。五〇	七。〇〇	七。八〇
黃花	充裕	六。八〇	二。〇〇	四。〇〇

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	疏少	三。五〇	一。二〇	二。六〇
白菜	有限	二。二〇	〇。八〇	一。五〇
生菜	有限	二。五〇	一。〇〇	一。八〇
通菜	疏少	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇
芥蘭	疏少	三。四〇	一。二〇	二。五〇
豆角	疏少	二。六〇	一。五〇	二。二〇
葱	有限	一。八〇	〇。五〇	一。二〇
菠菜	疏少	三。六〇	一。二〇	二。五〇
西洋菜	有限	三。二〇	二。〇〇	二。八〇
芥菜	疏少	二。六〇	〇。八〇	一。八〇
莧菜	—	—	—	—
蕃茄	疏少	四。五〇	二。五〇	三。五〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 每担批發價格（以元計）

各地生豬	每担批發價格（以元計）		
	高	低	平均價
各地生豬	充裕		三二〇

遺失火車月票
路局不再補發

九廣鐵路局今日宣佈，由本年十二月一日起，該局將停止補發報失之月票。故月票持有人應小心保存其月票。同時，爲方便起見，由下月一日起，月票無須貼有持有人的照片，惟於購買時，持有人必須簽名或出示其身份証。

紡織品出口申請書
應儘早送交工商署

工商署長左敦今日發出致出口商（紡織事務）通告，詳列該署處理有關紡織品出口之各種法定文件申請書所需之時間。

上述通告之發出，旨在促請出口商儘早將申請書遞交該署。

工商署長並促請出口商注意，雖然該署將盡可能迅速處理及簽發所需文件，出口商務請與該署合作，在適當時間遞交申請書。

工商署致出口商（紡織事務）通告郵寄名單內列之商會及商號，將於日內收到上述通告。香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處亦存備上述通告，歡迎索閱。

九龍及港島交通措施

為配合位於廣東道與弼街交界處一私人多層停車場之開放起見，九龍大角咀區之廣東道及弼街，由本月十五日上午十時起，將實行下列交通措施，以方便該區之車輛來往。

介乎旺角道及弼街之間一段廣東道，將改為雙程路線；介乎弼街及鴉蘭街之間一段廣東道，將改為單程北行路線；介乎廣東道及新填地街之間一段弼街，將改為單程西行路線。

港島方面，由本月十八日上午十時起，在德輔道西與干諾道西之間的一段修打蘭街之輪，將不准向左轉入德輔道西，以改善該區之交通。

上述各有關地點，屆時將設有交通標誌，以指示駕駛人士。

立法局明日會議

立法局將於明日舉行會議，屆時官守議員將就「致謝港督演詞」提案，對非官守議員日前提出的各項問題，加以答覆。

屆時依次發言者六人，即醫務衛生處長蔡永業，社會事務司李福述，房屋司黎保德，勞工處長彭禮士，教育司陶建，及新界事務司鍾逸傑。

其他官守議員八人，將於後天（星期四）的會議中發言。

此外，明日提出立法局之首讀及二讀法案有十項，非官守議員另提出首讀及二讀一項。

牛池灣木屋居民
獲分配公營房屋

牛池灣區之青松村之僭建木屋居民六百多人，現已獲分配秀茂坪邨之公營房屋。

此外，約有四百名僭建木屋居民則分別在九龍灣、何文田及長沙灣之安置區，獲撥土地重建家園。

房屋署人員今（星期二）日已將此等居民遺下之木屋拆去。

清拆木屋之土地初期將用逐層傾倒垃圾之方式將之填塞，然後在該處興建一座公營房屋。

房屋署亦已將一筆近四十萬元之補償費，發給受清拆影響之農人、養豬人家及商戶五十二名，並將觀塘工廠大廈之單位配給一名開設工場之東主。

火警雖然減少
居民仍須小心

據消防事務處發言人指出，本月份特別多雨，火警發生大減。

消防人員每年此際通常甚為忙碌，每日約應付火警三十至五十宗之多，但本月份十一天以來，祇發生一百五十二宗。

發言人說，此即火警減少一半以上，此種情形，實屬可喜，但市民必須繼續小心防火，因為風高物燥隨時會出現，因而火警亦會頻生。

他說，火警發生之多寡，與濕度有直接關係。